









# Aquí, todos los DEPORTES

## ANQUETIL participará en la Vuelta Internacional de Primavera

Barcelona, 31.—El club ciclista Drink, organizador de la Vuelta Internacional de Primavera, ha recibido un telegrama de M. Dousset, apoderado del corredor Jacques Anquetil, en el que le anuncia que el citado ciclista está dispuesto a participar en la mencionada prueba.

Como es sabido, la Vuelta Internacional de Primavera nace bajo las mejores perspectivas, pues ha sido incluida en el calendario de U. C. I. y atrae a las primeras figuras del ciclismo. No hace mucho, se indicó la concurrencia del equipo Ignis completo y ahora la petición de Anquetil representa una confirmación del interés de los ases por esta nueva carrera española.

### TENIS

París, 31.—En los campeonatos franceses de tenis, en pista cubierta, se han registrado los siguientes resultados:

Manuel Santana, de España, venció al campeón juvenil francés Jean Claude Barclay por 1-6, 9-7, 6-3, 3-6 y 7-5.

Sergio Tacchini (Italia) a Gerard Pilet (Francia) por 6-1, 6-2, 4-6, 3-6 y 6-3.

Mark Otway (N. Zelanda) a Pierre Darmon (Francia) por 2-6, 3-6, 6-3, 6-0 y 8-6.—Alfil.

### FUTBOL

Alicante, 31.—Después de una prolongada reunión con directivos y jugadores, en el Ayuntamiento de Elche, el presidente del Elche C. F., señor Esquitino, ratificó la confianza del club a los jugadores y prometió que se haría todo lo posible por salvar al equipo ilicitano de la situación en que se encuentra, con evidente peligro de descenso.

Al término de la reunión, el entrenador del Elche, Antonio Barrios, presentó su dimisión con carácter irrevocable, pero la Directiva se ha negado a aceptarla e intenta que el entrenador se vuelva atrás de su decisión de dimitir.

### AJEDREZ

Málaga, 31.—Se ha celebrado en Torremolinos la séptima ronda del torneo internacional de ajedrez «Costa del Sol». Los resultados de esta ronda han sido los siguientes:

Hicieron tablas: Gligoric y Torán, Heidenfeld y Pérez, y Farré y Najdorf. O'Kelly vence a López.

Han quedado aplazadas las partidas Pomar-Eliskases y Saborido-Portisch.

La partida pendiente de la sexta ronda, entre Gligoric y Heidenfeld, terminó en tablas.

Después de la de la ronda de hoy, la clasificación es la siguiente:

**Servicio autorizado Diesel MATACAS**  
Independencia, 11

Dormitorios COLON

dormitorios de excepción

Mejores por el mismo dinero

Iguales por menos dinero

Muebles COLON

FABRICACION PROPIA  
Colón, 5 (frente Hacienda)



AGENCIAS  
Rufiner, Juan Bravo, 30.  
ELECTRODO S. A. Muerte y Vida, 21

## Dedicación de superficies para locales de negocios en las viviendas de renta limitada

Madrid, 31.—La orden del Ministerio de la Vivienda que hoy publica el "Boletín Oficial del Estado", desarrolla el decreto-ley de 15 de diciembre pasado. En ella, se dispone que el artículo 109 del reglamento de viviendas de renta limitada, de 24 de junio de 1955, quedará redactado en la forma siguiente:

«En los inmuebles de vivienda de renta limitada podrá dedicarse a usos comerciales o industriales, centros docentes, locales de negocios y oficinas, una superficie que guarde, en relación con el resto de la edificación destinada a vivienda, las proporciones siguientes:

En las viviendas del primer grupo, el 30 por 100 de la superficie total construida, siempre que el coste de construcción no exceda de este mismo porcentaje en relación con el presupuesto total protegible. En las viviendas del segundo grupo, el 20 por 100 de la superficie y coste antes indicado.

Estos locales gozarán de los mismos beneficios que las viviendas de renta limitada y su renta será libre.

En los edificios en los que los promotores hagan uso de la facultad de construir los locales referidos, no podrán situarse en ningún caso viviendas en los sótanos o semisótanos. Si los indicados locales se transformaran en vivienda, éstas vendrán sujetas a las limitaciones que impone el régimen de protección».

Los promotores cuyos expedientes hubiesen sido aprobados por las comisiones provinciales o calificados provisionalmente antes de la fecha de publicación del decreto-ley citado, podrán optar en el plazo de un mes, a partir de hoy, entre mantener los proyectos con la distribución de superficie y las limitaciones establecidas por la legislación anterior o bien acogerse al nuevo régimen, formulando al efecto la oportuna solicitud.

Los promotores que en el plazo de un mes no presenten la indicada solicitud, se entenderá que optan por el régimen anterior al que establece el decreto-ley antes expresado.

Se declaran en libertad absoluta de comercio, circulación y precio varios productos de droguería

Madrid, 31.—Mañana publicará el

## Tres militares norteamericanos muertos y otro gravemente herido

### Se estrelló el coche en que viajaban contra un puente, en San Fernando de Henares

Madrid, 31.—Tres militares norteamericanos resultaron muertos y otro gravemente herido al estrellarse el coche en que viajaban contra el pretil del puente de San Fernando de Henares. La causa del accidente fue la poca visibilidad por una espesa niebla. Regresaban a la base de Torre-

jón. Murieron en el acto Donald G. Rosel, sargento de las fuerzas aéreas norteamericanas, y Earl E. Smith. A poco de su ingreso en el hospital de la base falleció Enoch J. Tetvolki, propietario del coche. También fue víctima del accidente el soldado Edward S. Marinani, que se encuentra en grave estado.

### El fogonero de un tnen minero salva la vida a una niña

Bilbao, 31.—El fogonero de un tren minero de la «Franco Belga», José Tella, ha salvado de una muerte cierta a una niña de cinco años, que jugaba en la vía, cuando llegaba el tren. Su nombre no ha sido facilitado. En aquel momento llegaba uno de los trenes conducido por Luis Barrera y llevando como enganchador a Santiago Romaniego y como fogonero al citado José Tella. Al llegar a las proximidades de Baracaldo, el fogonero vio cómo la niña, completamente distraída, jugaba en la vía. Entonces, el fogonero se bajó al estribo y con toda serenidad apartó con el pie a la pequeña, que salió ligeramente despedida fuera del alcance del tren. Inmediatamente saltó a tierra el enganchador, quien cogió a la niña y la llevó a casa de sus padres, sin dar la menor importancia al hecho.

Se da la circunstancia de ser ésta la cuarta vida que salva José Tella, del mismo modo.

### Muerta en accidente de automóvil

Oviedo, 31.—Murió en accidente de automóvil doña Mariun Florencia Delatoun, natural de Louisiana, Estados Unidos, esposa del doctor don Manuel González Trelles, médico de Salas, en esta provincia.

Cerca de Grado entraron en colisión el turismo conducido por el señor González Castiñeira y el que conducía el doctor González Trelles. Este último cayó sobre la vía del ferrocarril. La señora de González Trelles murió en el acto y su esposo sufre ligeras heridas.

El conductor del primer vehículo y dos jóvenes que le acompañaban padecen leves heridas.—Cifra.

### Incendio en una factoría

Cartagena, 31.—Esta mañana, a las ocho, se declaró un incendio en las cámaras de humo de la factoría que la Siedad Minero-Metalúrgica Peñarroya tiene en esta ciudad, en el barrio de Santa Lucía.

Los bomberos trabajaron denodadamente para sofocar el siniestro, lo que consiguieron a las dos de la tarde. Se ignoran las causas del fuego aunque se supone fue iniciado en las mangas de lana que conducen a dichas cámaras de humo un elevado gado de calor. Aunque este incendio se ha producido ya en varias ocasiones anteriores, en el de hoy hubo que lamentar las pérdidas materiales más importantes. No hubo desgracias personales.—Cifra.

## Cámara Oficial de Comercio e Industria de la Provincia de Segovia

Facilitadas por la Delegación de Hacienda, se encuentran en esta Cámara de Comercio e Industria (Juan Bravo, 7, pral.), a disposición de los contribuyentes, horas de 10 a 2 de la tarde, y de 4 a 7, las certificaciones de cada una de las actividades a efectos de Evaluación global por el Impuesto industrial (cuota de beneficios), ejercicio 1960, para las reclamaciones a que hubiere lugar, las cuales habrán de presentarse ante la Administración de Rentas Públicas antes del día 15 del presente mes.

## AVICULTORES

CAMPEONA LA POLLITA  
Cta. Boceguillas, núm. 1, LLOMAR

NEUMATICOS AGRICOLAS  
Tractores y remolques  
J. HORCAJO, S. A.

**Señora:**  
Guarde ya las envolturas de los riquísimos  
**Chocolate Spar**  
y  
**Chocolate Peache**  
porque

**SPAR**

puede premiar a usted con

**¡SU PESO EN CHURRUSCOS CUETARA!**

## con... pescado?

De chuparse los dedos.

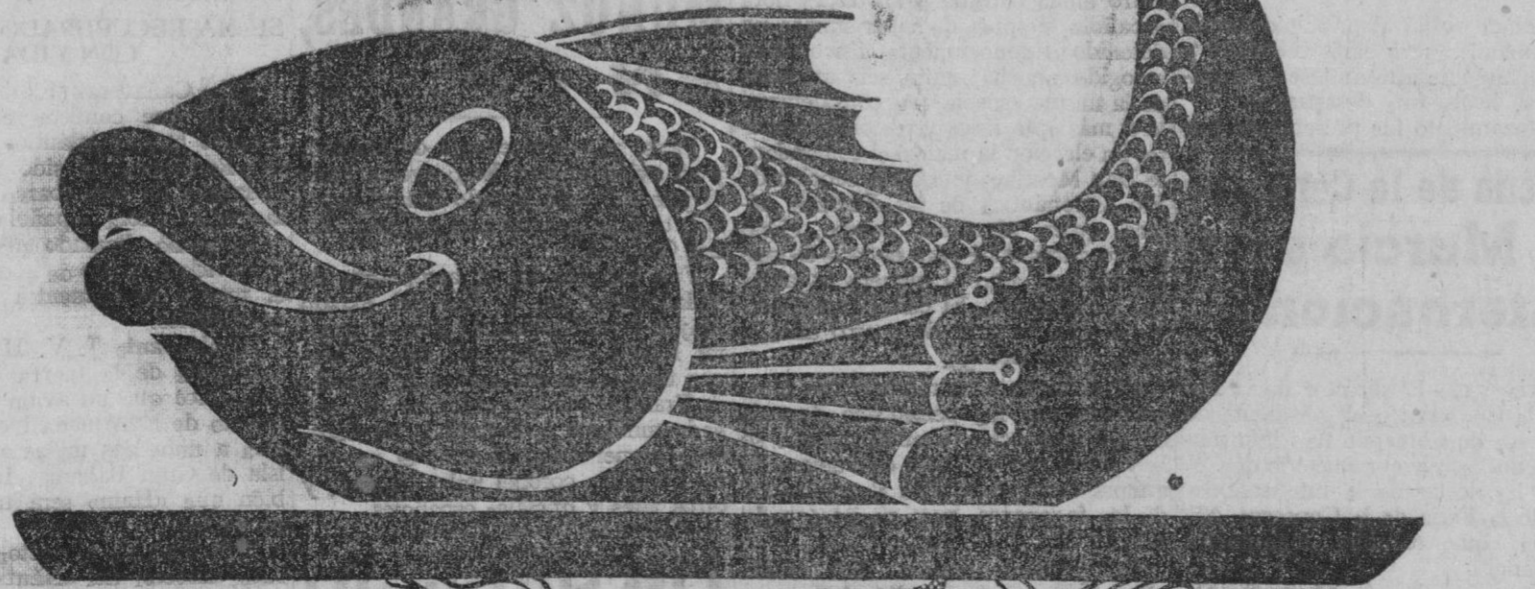
Cualquier pescado o marisco sirve.

Si Vds. son 6 a comer bastan 3/4 de kilo de pescado que se cocen en 2 litros de agua con sal, una cebolla y un poco de perejil.

Se calienta aceite en otra cacerola en que se rehoga un tomate trinchado. Se echan 600 gramos de arroz que se sofríe meneándolo y después se vierte 1 litro del caldo de pescado (colado) bien caliente.

Se calienta fuerte hasta hervir y después se mantiene a fuego lento de doce a catorce minutos.

Para servir se saca a una fuente y se adorna con el pescado.



**Ahí entro yo!**

Se pueden poner más cosas pero con mi amigo, el pescado, se que sé a gloria.

CON ARROZ SIEMPRE ES MAS FACIL

ESCUCHE HOY MIERCOLES, A LAS 9 Y CUARTO, EN LAS EMISORAS DE LA CADENA S. E. R. EL PROGRAMA «TODO ES MAS FACIL»

## El estado de los productos trigueros, expuesto al ministro de Agricultura

▲ Por la situación económica de los agricultores a causa de la meteorología y la elevación de los costos de producción

En visita de los presidentes de las CC. OO. SS. AA. de las zonas trigueras castellanas

Madrid, 31.—El ministro de Agricultura, don Cirilo Cánovas, ha recibido hoy en su despacho oficial la visita del secretario general de la Junta Nacional de Hermandades, don José Poveda Murcia, al frente de una comisión de presidentes de Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias de zonas trigueras castellanas, quienes le expusieron el estado en que se encuentran los productos trigueros, no solamente por las condiciones climatológicas adversas, sino por la situación económica porque pasan los empresarios cerealistas como consecuencia de la elevación de los costos de la producción, en relación con lo cual le hicieron entrega de un estudio detallado, realizado por la Cámara Oficial Sindical Agraria de Valladolid.

El ministro tomó nota de todo ello y prometió considerar con el mayor interés el problema en la medida de lo posible.—Cifra.

## JANIO QUADROS prestó juramento de su cargo de presidente del Brasil

Después, tuvo lugar la transmisión de poderes en el palacio presidencial

Brasilia, 31.—El nuevo presidente del Brasil, Janio Quadros, ha prestado juramento de su cargo a las 11,10 de la mañana, hora local (3,10 de la tarde, hora española), en el curso de una ceremonia celebrada en el palacio del Congreso, cuyo salón se encontraba completamente abarrotado por millar y medio de invitados, además de los propios miembros del Congreso y representantes diplomáticos de cincuenta y cinco países.

Quadros juró su cargo ante el presidente del Tribunal Supremo electoral, Ary Franco. El acto fue muy sencillo, de acuerdo con los deseos expresados por el nuevo jefe de Estado, y duró solamente diez minutos. Su juramento fue seguido por el del vicepresidente, Joao Goulart. Janio Quadros y Goulart, al jurar sus respectivos cargos, prometieron defender y obedecer la constitución de la República y mantener los derechos y libertades civiles.

A pesar del mal tiempo y de la lluvia, unas doscientas cincuenta mil personas se han reunido en las calles de Brasilia con motivo de la toma de posesión del nuevo presidente. Numerosos aviones han aterrizado continuamente ayer y hoy en el aeropuerto de Brasilia y otros muchos miles de personas han llegado por carretera. Como todos los hoteles se encuentran abarrotados han sido muy numerosas las que han tenido que dormir la noche última en sus propios coches.

Una hora y cuarto después de la ceremonia de la jura, se desarrolló otro acto tradicional, en el palacio presidencial, que marca la transferencia de poderes del jefe del Estado saliente al estrante. El presidente Kubitschek hizo solemne entrega al presidente Quadros de la banda presidencial, con los colores verdes y amarillo de la bandera brasileña. A esta nueva ceremonia asistieron el vicepresidente Goulart, miembros de los Gobiernos salientes y entrantes y altos funcionarios civiles y militares.

El nuevo presidente del Brasil, Janio Quadros, que con sus 44 años es el más joven en la historia brasileña, pronunciará un mensaje político radiado, a las 19,30 hora local (23,30 hora española).—Efe.

Una hectárea de monte a cada vecino, en Sopuerta (Bilbao)

Durante 45 años y para que la repueblen

Bilbao, 31.—El Ayuntamiento de Sopuerta está realizando una operación que podría servir de ejemplo a todo el ámbito nacional.

Dicho Ayuntamiento concede a todos los vecinos cabeza de familia, que lo solicitan una parcela de una hectárea de terreno montañoso para su repoblación forestal por un periodo de 45 años, reservándose el 15 por 100 del valor de los árboles cuando éstos se corten.

Son muchas las parcelas concedidas que han sido plantadas de pinos o eucaliptus, especies de gran rendimiento.

## Estados Unidos lanzaron un chimpancé a 185 kilómetros de altura y recuperaron la cápsula del cohete así como al mono

También han lanzado otro satélite, el «Perro vigilante» para mantener a Occidente con ojo avizor sobre la amenaza comunista

Cabo Cañaveral (Florida), 31.—Como se esperaba, los científicos norteamericanos han catapultado un chimpancé a una altura de 185 kilómetros sobre la Tierra, con un equipo igual al que llevará el primer astronauta humano.

El lanzamiento se ha efectuado a las 18,00 hora española. El chimpancé, de cuatro años, pesa unos 16 kilos y fue sujetado por medio de correas a un lecho de fibra de cristal que se colocó en el interior de la cápsula de tres metros de altura, «Mercury».

El cohete subió al principio limpia y lentamente, luego ganó velocidad y giró ligeramente ajustándose a su trayectoria, hasta que desapareció.

El lanzamiento fue presenciado por funcionarios de la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio, así como por miembros de las fuerzas aéreas.

El chimpancé, cuya edad es de tres años y ocho meses, y al que se designa oficialmente con el número 65, entró en la cápsula a las 12,15 hora española, después de haber sufrido un detenido reconocimiento físico. Fue escogido anoche, entre seis animales de la misma especie, por considerarse el más apto física y psicológicamente. Su elección la realizó el comandante Dan Moseley, jefe de la Sección de Bio-Astronáutica de las Fuerzas Aéreas, quien, al mismo tiempo, eligió a otro chimpancé para el caso de que le sucediese algo al número 65 antes del lanzamiento. El chimpancé reservado es una hembra de cuatro años y lleva el número 35.

El chimpancé astronauta fue fotografiado por los periodistas después de ser reconocido y antes de que se le vistiera con el «traje de vuelo». El animal cerró sus ojillos al resplandor de los fogonazos, pero no pasó nada más.

La primera sección del cohete «Redstone» se desprendió al llegar a una altura de unos 50 kilómetros y la cápsula fue catapultada a su trayectoria. Su velocidad era de 6.400 kilómetros por hora.

Hay preparados una flota en espera de que caiga al mar la cápsula para recuperarla inmediatamente. El trabajo de estos barcos se ha complicado, ya que la N. A. S. A. ha anunciado oficialmente que la cápsula ha recorrido 208 kilómetros más de lo que se había previsto.

Los electrodos acoplados al cuerpo del chimpancé registrarán los latidos del corazón, el pulso, la respiración, la temperatura y otras funciones físicas durante los 16 minutos que durará el vuelo. Unas pequeñas cámaras situadas frente a él, registrarán todos sus movimientos. El chimpancé no lleva ni alimentos ni agua para su viaje.—Efe.

ALCANZO 64 KILOMETROS MAS DE LO PREVISTO

Washington, 31.—La Administración de Aeronáutica y el Espacio, anuncia que el número 65, en su vuelo, ha alcanzado 64 kilómetros más de la altura prevista, ha recorrido 225 kilómetros más de lo planeado y ha volado a 1.690 kilómetros más de prisa de lo previsto.

Añade el anuncio que los instrumentos han demostrado que el chimpancé ha actuado en una forma satisfactoria durante el vuelo.

SE HA RECUPERADO AL MONO CON VIDA

Cabo Cañaveral (Florida), 31.—La cápsula que contiene el chimpancé lanzado hoy al Atlántico en un cohete «Redstone» ha sido recogida por la lancha de desembarco «Donna», a las 21,41 (hora española).

El mono, llamado «Ham» ha sobrevivido al vuelo de 420 millas sobre el mar y se encuentra en perfectas condiciones.

El almirante J. V. H. Hillus, comandante de la fuerza de recuperación, dice que un avión de reconocimiento de la Armada localizó la cápsula a unos 225 millas al NE, de la isla de Gran Bahama. Informó también que «Ham» será trasladado en un avión.

Por su parte, el doctor Robert Gilruth, director del «Náutica» y el Espacio, informa que la prueba ha tenido completo éxito. «Esperamos—dijo—haber conseguido una información muy valiosa.—Efe.

## MUÑOZ GRANDES, EN PARÍS

París, 31.—Procedente de Madrid, y en avión militar, llegó ayer a París el jefe del Alto Estado Mayor español, capitán general don Agustín Muñoz Grandes.

Fue recibido en el aeropuerto de Villacoublay por el jefe del Estado Mayor francés, general Ely; el general Noiret, también del Estado Mayor francés; el embajador de España en Francia, conde de Motrico; el agregado militar a la Embajada de España, coronel Lago García; el agregado del Aire, coronel Salas Pombo, y otros jefes y oficiales españoles.

## Ha dimitido Ben Gurion

Tel-Aviv, 31.—David Ben Gurion, que ha sido jefe del Gobierno israelí, con sólo una breve interrupción, desde que fue creado el Estado judío en 1948, ha presentado la dimisión de sus cargos de primer ministro y ministro de Defensa. Ben Gurion, que cuenta 74 años de edad, ha entregado su dimisión al presidente de Israel, Izhak Ben-Zvi, como resultado de un desacuerdo con sus colegas del partido Mapai sobre el llamado «asunto Lavon».

El partido Mapai se negó a respaldar la petición de Ben Gurion de que el ex ministro de Defensa Pinhas Lavon fuera destituido de su actual puesto de secretario general de la Federación Laboral Israelí.—Efe.

## Galvao afirma que hoy desembarcarán los pasajeros del «Santa María» en Recife

▲ Smith, por su parte, dice que no se llegó a un acuerdo durante su reunión, de casi tres horas, con aquél en el buque

Le había pedido que los desembarcara en un puerto, ya que era arriesgado hacerlo en alta mar

Pero Galvao no accedió porque no se le daban facilidades para entrar en el puerto de Recife

El buque irá a Río de Janeiro—dice Humberto Delgado—después de haber desembarcado a los 620 pasajeros

## El primado de Portugal, cardenal Cerejeira, pide a Kennedy que ayude a la tripulación

Nueva York, 31.—La M. B. S. (Mutual Broadcasting System) informa que las autoridades norteamericanas han reservado asientos en aviones que despegarán de Río de Janeiro, destinados a los pasajeros norteamericanos del «Santa María».

La radio dice que se espera que el trasatlántico atraque a los muelles de Recife a las siete de la mañana del día 1 (hora local), para desembarcar a los pasajeros.—Efe.

## «Delgado afirma que el «Santa María» zarpará hacia Río de Janeiro

Río de Janeiro, 31.—El general Humberto Delgado, dirigente portugués de la oposición, que se ha responsabilizado del acto de piratería realizado por Galvao y sus secuaces, ha manifestado hoy que el trasatlántico «Santa María» zarpará hacia Río de Janeiro tan pronto como los pasajeros de dicho barco sean desembarcados en Recife.—Efe.

GALVAO SE NIEGA SI NO LE DAN FACILIDADES PARA ENTRAR EN RECIFE

Recife (Brasil), 31.—El contralmirante Smith ha regresado a bordo del destructor «Gearing» después de haber pasado casi tres horas en el «Santa María». Un portavoz de la Marina norteamericana ha dicho que Galvao se ha negado a tratar de un plan sustitutivo para el desembarco de los pasajeros si no puede ser arreglada su entrada en Recife».

El «Gearing» permanece a un cuarto de milla del trasatlántico.

## EL CARDENAL DE LISBOA PIDE A KENNEDY POR LA TRIPULACION

Lisboa, 31.—El primado católico de Portugal, cardenal Cerejeira, ha enviado un cable al presidente Kennedy, pidiendo la ayuda norteamericana para la tripulación del «Santa María».

El cable del cardenal dice: «En nombre del Episcopado portugués, le ruego que arregle las cosas para que junto con los pasajeros del «Santa María», se deje también en completa libertad para abandonar el barco a los miembros de la tripulación que lo deseen. Las autoridades norteamericanas deben garantizar que ningún miembro de la tripulación será obligado a permanecer en el buque. La

## Los receptores portátiles de radio molestan ya en los transportes urbanos en Buenos Aires

Por ello se ha prohibido su uso

Buenos Aires, 1.—No se puede llevar encendido el receptor de radio portátil mientras se regresa a casa en autobús o tren, después de las horas de trabajo en Buenos Aires, sin arriesgarse a una multa y a varios días de cárcel.

Así lo ha acordado el Ayuntamiento de Buenos Aires, después de recibir numerosas quejas y protestas sobre el aumento de ruidos procedentes de receptores portátiles en los medios de transporte público en zonas públicas cerradas».

La infracción de la medida adoptada traerá consigo, una multa que oscila entre los cien y mil pesos, y una pena de cárcel que puede oscilar entre uno y treinta días.—Efe.

## La reina de Inglaterra y su esposo, en KARACHI

Karachi, 1.—La reina Isabel y el duque de Edimburgo han llegado hoy a Karachi, iniciando así una visita de 16 días de duración al Pakistán.

Durante la noche, el fuerte viento y la lluvia causaron daños en los adornos colocados en las calles y destruyeron los mástiles de numerosas banderas. Cientos de trabajadores iniciaron a primera hora de la mañana la reparación de los destrozados.—Efe.

Con el pienso consumido por dos cerdos, puede cebar casi tres <b>Pienso complementarios</b> <b>BIONA</b>	Avicultor: Evite contratiempos. Las gallinas son sensibles a cualquier cambio. <b>Pienso complementarios</b> <b>BIONA</b>	Los antibióticos han revolucionado en el mundo la cría y ceba porcina. <b>Pienso complementarios</b> <b>BIONA</b>	Con 2 kilos de pienso y kilo de carne en la primera edad, alimentando con <b>Pienso complementarios</b> <b>BIONA</b>	Un programa ideal: más producción, en menos tiempos, con menos pienso. <b>Pienso complementarios</b> <b>BIONA</b>	<b>Pienso complementarios</b> <b>BIONA</b> Exclusiva de venta, Almacenes Fernández, San Facundo, 1. Plaza los Huertos (frente a Correos). Teléfono 26-97.
--	---	---	--	---	---